






2020 小鹿兒童文學 研習冬令營

活動手冊



指導單位：南投縣政府文化局
主辦單位： 台灣兒童文學學會
承辦單位： 小鹿兒童文學雜誌社
協辦單位： 臺灣若水文學學會、臺中市精武圖書館、
臺中市卡帕立人幼兒園、 蓮華行銷
贊助單位： 國藝會財團法人國家文化藝術基金會



目錄

壹、營主任的話	2
貳、冬令營實施辦法	4
參、課程表	5
肆、冬令營組織及學員名冊	6
伍、授課師資簡介	7
陸、課程講義	
一、陳素宜：兒童散文的故事性	12
二、康原：逗陣來唱囡仔歌	13
——談母語沉浸式教學	
三、陳景聰：我如何將題材轉化成少年小說	20
四、方素珍：繪本寫作的酸甜苦辣	22
五、紀小樣：桌遊與二行詩或俳句的超連結	23
六、林世仁：童心看世界	26
——我的童話創作經驗	
附錄、工作人員組織表	30

壹、營主任的話

營主任的話

吳櫻

學習是必要的，朋友的聯誼交流是必要的，吃喝玩樂亦是生命向前跨越過程中，潤滑鬆緩不可少的。因此，有了這樣「休閒渡假 走讀學習」的活動。「2020 小鹿兒童文學研習冬令營」已邁入第三屆了，親愛的朋友，感謝您們來！

多元多變的大環境，想像力、創造力、書寫力、心靈強大的力量，及足以讓身心安頓的美的感動，都是生命必需的補給品。看來市場供需有些失衡。我們可能呼籲無效。因此，就這樣，在清境娜嚕彎美麗的度假木屋，夥集志同道合的朋友，一起以文會友，一起自得其樂。

去年的盛會，相互認識、相互學習、相互激盪的火光熠熠，印象猶新，謹以當時留下的詩作，代表工作團隊最誠摯的心，歡迎各位：

群山醒來

群山醒來，海拔 1700 公尺
娜嚕彎木屋詩人文士 輝光
鑲起一彎起伏的金邊
探照 閃耀，呼喚亙古以來
一直仰視的
玉山

山角形和圓形的想像

即興演出
高高頂立，一座養賢的山頭

深深含藏，如虛空的志士
燈炬

冷寂多時的傳習廳
服務業座椅，以最柔軟的
身姿，微笑恭候 大駕的你
是童牛，是良馬
是奔馳山林草原的
小鹿

至於人生，如或不如一首詩？
時代的號誌浮沉
頂著懸疑的官帽
山鼠隱藏伏筆，沒有答案

我們看
星星在清境的天空，閃動著
清亮的眼
我們看
浮雲在奇萊山頭，閒閒的
漫遊
我們在
衝突的浮世
轉機

營主任 吳麗櫻

2020.2.3

貳、2020 小鹿兒童文學研習冬令營活動計畫

- 一、宗旨：結合休閒渡假與走讀學習，將兒童文學創作與指導人才的培育，成為知性生活美學。
- 二、指導單位：南投縣政府文化局
主辦單位：台灣兒童文學學會
承辦單位：小鹿兒童文學雜誌社
協辦單位：臺灣若水文學學會、臺中市卡帕立人幼兒園、蓮華行銷公司
臺中市精武圖書館
贊助單位：財團法人國家文化藝術基金會
- 三、參加對象：對文學有興趣之高、中、小學教師及社會人士均可報名參加。
- 四、名額：共計 60 名，依報名順序，額滿為止。
- 五、課程師資：聘請專家學者講授文學及兒童文學相關課程（詳見課程表）。
- 六、活動時間：自 2020 年 2 月 3 日（一）至 2 月 5（三）止，共計三天二夜。
- 七、活動地點：南投 清境娜嚕灣民宿
- 八、報到地點：1. 建國路與民族路口（舊金莎百貨）08:00 上車
2. 國立美術館停車場 08:20 上車
3. 信義國小（五權南路）08:40 上車
（報名時請確定報到集合地點）
- 九、報名辦法：一般報名即日起至 2020 年 1 月 15 日（三）止。
早鳥票 3900 元即日起至 2019 年 12 月 10 日（六）止。
匯款帳號：0021654-0399469（郵局）
臺灣兒童文學學會 吳麗櫻
Email: [REDACTED]
- 連絡電話：[REDACTED] 陳老師 報名網站：<https://goo.gl/wJqnyo>
- 十、活動費用：新台幣 4,200 元整（含保險、交通，活動期間之住宿、膳食及贈書。為響應環保，亦請學員儘量自備杯、筷及個人盥洗用品；一經報名錄取後，不予退費，但報名人數如不及 30 人，即全額退費）。
- 十一、小鹿雜誌專題徵文：配合清境生態探查及博望新村走讀體驗活動，舉辦專題徵文，以童詩、童話或少年小說形式創作，少年小說（2000 字內）、童話（1500 字內）、童詩（15 行內），入選作品刊登在《小鹿兒童文學雜誌》2020 春季或夏季號。截稿日期另訂。
- 十二、研習時數：核發研習時數 20 小時，但實際時數，仍以各縣市核准之時數為準。

日期	2月3日	日期	2月4日
時間	星期一	時間	星期二
08:00	搭乘遊覽車，度假探險之旅出發!	07:10-08:20	早餐 望山望雲， 思緒與風同飛翔（晨光時間）
10:00-10:30	入住清境娜嚕營民宿		
11:00-12:00	開幕式：吳櫻 莫渝 相見歡 主持人：蕭秀芳 黃玉蘭	08:30-10:20	我如何將題材轉化成少年小說 講師：陳景聰
		10:30-12:00	繪本寫作的酸甜苦辣 講師：方素珍
12:00	午餐	12:00	午餐
14:00-15:30	兒童散文中的故事性 講師：陳素宜	14:00-15:30	桌遊與二行詩或俳句的超連結 講師：紀小樣
15:40-17:00	逗陣來唱囡仔歌 —談沉浸式語言教學 講師：康原	15:40-17:00	童心看世界 —我的童話創作經驗談 講師：林世仁
17:00-17:50	黃昏，悠閒散步 輕鬆交流	17:00-17:30	黃昏，悠閒散步 輕鬆交流
17:50	晚餐	17:30	晚餐
19:30-20:30	小組聯誼分享與討論 駐營作家：許建崑、蕭秀芳、莫渝 徐江圖、黃玉蘭、陳景聰、陳素宜 康原、方素珍、林世仁、紀小樣、 葉斐娜	18:30-19:30	小組聯誼分享與討論
		19:30-20:30	綜合座談會 主持人：吳麗櫻 理事長 與談人：許建崑、蕭秀芳 莫渝、徐江圖、黃玉蘭 葉斐娜、陳素宜、康原 方素珍、林世仁、紀小樣
20:30	尋找山谷中的燈火（晚安）	20:30	聆聽山中精靈與夜蟲的合唱 （晚安）
日期	2月5日		
時間	星期三		
07:10-08:20	早餐與老松樹暢飲露珠咖啡		
08:30-10:20	清境社區 生態走讀		
10:30-12:00			
12:00	博望新村參訪 體驗雲南美食		
14:30快樂賦歸(途經埔里18度C參觀)期待再相逢			



肆、冬令營組織及學員名冊

編序	職稱	姓名	服務單位職稱	備註		
1	營主任	吳麗櫻	台灣兒童文學學會理事長			
2	副營主任	黃玉蘭	育達科大退休副教授 作家			
		蕭秀芳	退休校長 作家			
3	執行祕書	陳玉青	台灣兒童文學學會祕書			
4	公關	黃玉珍	蓮華行銷有限公司經理			
5	駐營講師	陳素宜	作家			
6		康原	作家			
7		陳景聰	作家			
8		方素珍	作家			
9		紀小樣	作家			
10		林世仁	作家			
11	駐營作家	許建崑	小鹿兒童文學雜誌編委 作家			
12		蕭秀芳	小鹿兒童文學雜誌編委 作家			
13		莫渝	小鹿兒童文學雜誌編委 作家			
14		徐江圖	小鹿兒童文學雜誌編委 作家			
15		葉斐娜	小鹿兒童文學雜誌編委 作家			
16	學員	李曼瑛	30 學員	陳貴女	44 學員	呂佩莉
17	學員	李綺玉	31 學員	劉麗敏	45 學員	吳芬玲
18	學員	黃美惠	32 學員	張秀珍	46 學員	李佳玲
19	學員	蔡函恩	33 學員	張富珍	47 學員	邱美燕
20	學員	張寶束	34 學員	翁三和	48 學員	陳姿蓉
21	學員	施寶連	35 學員	朱敏如	49 學員	李易宸
22	學員	陳杏如	36 學員	許庭璋	50 學員	陳秀芳
23	學員	游碧霞	37 學員	李丁讚	51 學員	姚金足
24	學員	鄭萬福	38 學員	林慧真	52 學員	鄭淑芬
25	學員	劉清潭	39 學員	陳坤水	53 學員	周俐君
26	學員	張水金	40 學員	趙珮廷	54 學員	陳清衿
27	學員	葉登興	41 學員	陳芬紅	55 學員	林渝晴
28	學員	陳威良	42 學員	鄒秀美		
29	學員	何惠英	43 學員	鄒愷慧		

伍、講師及駐營作家簡介

陳素宜

臺灣新竹人，臺東大學兒童文學研究所畢業。1987年第一篇童話〈純純的新裝〉在國語日報發表後，開始努力從事兒童文學創作。作品涵蓋少年小說、童話和兒童散文等文類。

曾以《入侵紫蝶谷》、《狀況三》、《天堂中途站》獲國語日報兒童文學牧笛獎，以《天才不老媽》、《秀巒山上的金交椅》、《第三種選擇》獲九歌現代兒童文學獎，以〈妮子家的食譜〉獲陳國政兒童文學獎散文首獎，以《等待紅姑娘》獲上海巨人雜誌和民生報主辦之海峽兩岸中篇少年小說徵文一等獎等獎項。已出版五十餘冊童書，多次獲得好書大家讀推薦之年度好書獎。以《柿子色的街燈》獲得金鼎獎。曾擔任童話獎、少兒小說獎評審及年度書話選主編。

康原

一九四七年出生在芳苑鄉，現居在彰化市香山里。

曾任賴和紀念館館長。曾獲第六屆磺溪文學獎特別貢獻獎，曾獲吳濁流文學獎新詩獎，曾獲行政院叢書「金鼎獎」。彰化師大臺文所「作家講座」，南華大學文學系「講座作家」，彰化師大「彰化學」叢書總策劃。

重要著作：《懷念老台灣》《台灣囡仔歌的故事》、《八卦山下的詩人林亨泰》(玉山社出版)《人間典範全興總裁》、《囡仔歌教唱讀本·附CD》《台灣囡仔歌謠》《追蹤彰化平原》《逗陣來唱囡仔歌·五本》、《港都的心靈律動》、《番薯園的日頭光》、《噴霧氣飛出的春天》、《施並錫的魅力刀與彩筆誌》(晨星出版社出版)《文學的彰化》《八卦山》《二林的美國媽祖》(彰化文化局)、《花的目屎》《滾動的移工詩情》(遠景出版社)……等八十餘本。

紀小樣

本名紀明宗，1968年生，「台中文學館典藏作家」，目前為作文指導老師、文學桌遊設計講師，創作文類以現代詩為大宗，兼及兒童文學、散文與小說創作。得過族繁不及備載近百文學獎；出版《實

驗樂團》、《想像王國》、《天堂的一半》、《暝前之月》……等詩集。

陳景聰

1966年生於南投，臺東大學兒童文學研究所畢業、國小教師退休。作品曾獲臺灣省兒童文學獎、文建會兒童文學獎、文建會兒歌一百優選、2020年中國大陸冰心兒童文學新作獎、玉山文學獎(小說)、柔蘭文學獎、臺東大學兒童文學獎、蘭陽文學獎、臺中文學獎、九歌年度童話獎等獎項。

著作：《張開想像的翅膀》、《小天使學壞記》、《神奇的噴火龍》、《神仙也瘋狂——小廟公生活週記》、《玉山的召喚》、《春風少年八家將》、《刺蝟釣手》、《冒牌爸爸》、《黑帶傳奇》、《靈異小偵探系列》、《零下十八度的願望》等四十冊。編選2000年～2009年臺灣兒童文學精華集共十冊(天衛文化出版)。

方素珍

自1975年起開始寫兒童文學，從事童詩、童話、繪本創作與翻譯，並編寫語文教科書及故事志工培訓。多年來在中國大陸、香港、新加坡、馬來西亞等地推廣閱讀，大小讀者都稱她為“播撒閱讀種子的花婆婆”。

著有《玩具診所開門了》《祝你生日快樂》《媽媽心媽媽樹》《我有友情要出租》《你送玫瑰我送什麼呢》《明天要遠足》《逃哇！去火星》《天天星期三》《你想要一顆星星嗎》《胖石頭》《真假小珍珠》《閃電魚尼克》等，並翻譯《花婆婆》《故障鳥》《米莉的新帽子》等近二百冊，作品被選入兩岸的語文教科書。

曾獲韓國南怡島國際圖畫書獎金獎、美國圖書館協會最佳外版書榮譽獎、上海好童書獎、桂冠童書獎、洪建全兒童文學獎、國語日報牧笛獎、聯合報年度最佳童書等。

歷任海峽兩岸兒童文學研究會第五屆理事長、康軒教科書編委、香港教育出版社語文科顧問、北京首師大學前教育學院繪本中心顧問、北大附小繪本課程導師、上海首屆國際童書展金風車獎評委、廣州和福建少兒圖書館閱讀推廣顧問。

林世仁

高高瘦瘦，喜歡大自然，喜歡聽黑膠唱片，喜歡用新鮮的眼光來看這個老舊的世界，覺得生命就像一場神奇的大魔術。文化大學藝術研究所碩士，曾任英文漢聲出版有限公司副主編，專職童書作家。作品有童話《不可思議先生故事集》、《小麻煩》、《小師父大徒弟》、《流星沒有耳朵》、《宇宙魔法印刷機》、《字的童話》系列；童詩《誰在床下養了一朵雲？》、《古靈精怪動物園》、《字的小詩》系列、圖象詩《文字森林海》；《我的故宮欣賞書》等五十餘冊。曾獲金鼎獎、國語日報牧笛獎童話首獎、聯合報／中國時報／好書大家讀年度最佳童書；第四屆華文朗讀節焦點作家。

許建崑

東海大學中文系退休教授。主修明代文學，同時涉獵古典小說、現代小說、兒童文學。

擔任國內兒童文學活動與出版品的觀察者、評論者多年。小時候讀著《虎姑婆》、《周成過臺灣》等故事長大，懂得從別人悲歡離合的奇遇中，去尋找人生滋味。早期在臺灣日報發表小說、專欄，稍後在國語日報《小作家月刊》撰寫「臺灣少年讀書單」、「電影開麥拉」等專欄七年半，集稿為《閱讀的苗圃》、《閱讀新視野》、《閱讀人生》三書。轉往《師友月刊》開闢〈書與電影的對話〉專欄，也寫了五年半，得稿六十七篇。

莫渝

本名林良雅，男。1948年出生於苗栗縣竹南鎮中港溪畔，現居北臺灣大漢溪畔。編譯書刊《兒童詩歌筆記》、《夢中的花朵——法國兒童詩選》、《神奇的窗戶——中國童詩賞析》（以上三書，富春版）、《小王子》、《神奇的貓——兒童文學論文》、《波光瀲灩——20世紀法國文學》、《苗栗文學史》（合著）等。

葉斐娜

學歷：國立新竹師院語文教育系、國立中興大學中文研究所。

經歷：★寫童詩、童話故事、少年小說以及現代詩、評論。作品散見《國語日報》、《兒童天地》、《滿天星》、《台灣現代詩》、《笠》、《小鹿》，尚未集結成冊，童話故事〈阻止小紅帽〉入選《2007-2009 臺灣兒童文學精華集》（小魯出版）。

★曾任臺灣現代詩人協會第三屆理事、臺中市兒童天地小小作家文學營講師、臺中市公私立國民中小學教師「轉角遇見童詩——以兒童文學推廣閱讀寫作」研習講師、臺中教育大學實小文學獎評審、農委會全國休閒農場徵詩徵畫童詩類評審、臺中市文化局慶祝詩人節全國徵詩比賽評審、臺北國際花卉博覽會詩情花藝活動詩王爭霸競賽評審、南投縣「休閒農業區詩、文、畫徵選活動」評審、臺中市第二屆文學獎文學創作童話類評審。

★現任《小鹿》編輯委員。

徐江圖

南投人，1964年生，孤獨是創作原動力，未遊三山五嶽，行走五湖四海，那知風流倜儻。年少壯遊，曾往南非工作，擔任國際領隊六年，後進梨山潛隱創作。新詩，散文，小說，文學報導，相聲，劇本皆是自我挑戰題材。多首詩與音樂家鄭景嵐合作譜成樂章。

每天傾聽，與雪山大劍小劍對話，泰雅風情，高山動植物生態，陰晴圓缺幻化無常，忠實記錄。人我一如，師法自然，無為而為，無限啟發觀照自省。文學如空氣，陽光，水，不能當飯吃，失去不自在。

南投縣文學家，國際佛光會檀講師，小鹿兒童文學雜誌編輯，採訪。林廣老師文學札記森林助教，掌門詩學社社員，曾任國際領隊協會旅人雜誌編輯委員。雪霸國家公園武陵駐點作家，梨山國中小駐點作家兼繪本，人文美學社團指導老師，三山國家風景區梨山生態解說志工隊長兼種子訓練講師。現任：松茂，詩人的家，接待家庭主人，梨山松茂農藥行管理人。

著作：1. 松茂散記 2. 旅人心靈圖騰 3. 山野阿呼詩輯 4. 梨山行春（合輯）5. 破繭而出的詩（合輯）6. 掌門詩俠風（合輯）7. 明潭懶散遊（合輯）8. 梨山畫會師生聯展畫冊（合輯）9. 一百年行動旅行箱畫家合輯（臺中市文化局出版）

電視專訪座談：1. 公視我們的島紀錄片 2. 人間衛視迷悟之間趙

寧博士座談 10 輯 3. 人間行者王秀峰專訪 4. 大地之歌個人專輯 5. 人間點燈節目潘安邦專訪。

蕭秀芳

臺中市梧棲國小校長任內退休，詩人，兒童文學家。長期擔任兒童文學徵文評審。曾獲第一屆洪建全文學獎童詩組首獎、月光光童詩獎、臺中縣兒童文學創作獎等獎項，已出版：《紫色的美麗》（榮獲洪健全兒童文學獎童詩類首獎）、《喝茶的槭樹》、《六月的早晨》、《菜鳥校長報》、《微笑海島，戀戀澎湖》、《天光記得開廳門》、《花宅》。

黃玉蘭

育達科技大學應用英語系退休副教授，輔仁大學比較文學博士、臺東大學兒童文學碩士、靜宜大學外文所碩士。曾任新竹空大、東海大學及逢甲大學等兼任副教授，臺灣若水文學學會理事長；臺灣現代詩人協會常務理事，多次擔任兒童文學營講師及兒童文學徵文評審，發表新詩／童詩近百首、新詩及兒童文學相關論文五十餘篇。

吳櫻

本名吳麗櫻。台灣兒童文學學會理事長，《小鹿兒童文學雜誌》社長暨發行人。曾任臺中教育大學實小校長，國小國語課本翰林版總編輯。《臺灣現代詩》雜誌發行人，臺灣現代詩人協會理事長。著有《失血的太陽》、《女流》、《清涼小子》、《伴著月光蟲鳴》、《吳櫻集》……等著作。曾獲教育部優秀教育人員獎（2002年6月）。教育奉獻獎（2017年總統獎）。著作《信鴿文學人生陳千武》獲國史館臺灣文獻館評定學術性書刊類第一名（2012年）。

陸、課程講義

兒童散文的故事性

講師：陳素宜

一、散文是什麼？

1. 這不是散文

* <我不是鴿子>

* <奇蹟>

2. 這也不是散文

* 《緣起西廂》

* 《第三種選擇》

* 《竹城少年》

3. 這就是散文

* 信件 -- 《兔子阿姨寫信來》

對照組 -- 《二十封想念》

* 部落格短文 -- 《兔子阿姨的春花秋葉》

對照組 -- 《妮子的玩具箱》

* 日記 -- 《兔子阿姨露營記》

對照組 -- 《二十封想念》

二、關於故事性：

1. 朱自清的<荷塘月色>

2. 朱自清的<背影>

3. 《大地的眼睛》

4. 兔子阿姨系列

5. 妮子系列

三、從故事性看兒童散文的取材

四、從故事性看兒童散文的體裁

五、從故事性看兒童散文的敘事角度

六、設計亮點

七、答客問

囡仔成長的過程，攏是佇長輩的身軀邊慢慢仔大漢，聽大人講的話來學習語言，你講臺語伊學臺語，咱若講華語伊著學華語，所以阿母講的話咱稱呼「母語」，教育哲學家杜威講：「教育就是生活。」，所以咱應該位 (ui3) 生活中來教 (in) 學習各種生活的能力，阿母講的話當然是囡仔上早學的语言。

《逗陣來唱囡仔歌 6.7》兩本冊，是特別為幼稚園的囡仔寫的歌，每首歌攏有真嬌 suí 的插圖，由兩位音樂教師賴如茵、張怡嬋譜的曲，旋律攏真輕鬆、活潑，歌詞的內容表達真鬥搭，予囡仔真緊就會使進入夢想的世界。

細漢囡仔透過目睷看大人的世界，咧迫迫的時陣攏是學大人做的代誌，所以阮定講「囡仔為著迫迫來出世」，咱才會講「身教重於言教」，綴 tuè 著大人咧學習成長，大人所有的行為攏會影響囡仔人格的成長。

這兩本囡仔歌內容有：大自然的描寫—親像日頭、月娘、山、風、花園等等，嘛有對家己身軀的認捌、民間的信仰拜拜、家庭的阿公、阿嬤的生活、平常看會著的電視恰電腦、節日愛做的紅龜粿、中秋的月餅……等，內容千變萬化有過去臺灣人的經驗，嘛有現代人的生活。

學習語言毋是干焦學口語爾爾 niā-niā，透過學習語言的時陣，來教囡仔熟似家己族群特殊的生活，也愛保持臺灣人好的價值觀念，佇細漢的時陣養成好的習慣，大漢才有正確的人生觀。親像咱定定咧講：「細漢偷挽匏，大漢偷牽牛」，這句話保留農業社會「匏」恰「牛」的生活影像，作先生愛去傳承這句語詞，嘛愛說明時代的背景，就是學語言兼捌代誌的道理。

出版這兩本囡仔歌，內容表達出多元的語言素材，充滿著趣味

性，每首歌只有三句，親像〈耳孔〉：「兩孔耳孔烏籠籠 / 一孔(空)聽著基隆 / 一孔(空)聽著假人」，這首歌開始愛予囡仔知影，頭部的器官：耳孔、鼻仔、喙、目睷，閣在教 這個器官的功能，才閣教 in 字音的分別：親像「雞籠、基隆、假人、嫁人」的分別，「孔」佻「空」的無相全。

阮主張囡仔的教學愛多元，而且先生愛用有創意的教學方法，啟示囡仔去自由思考佻創造，透過家己的夢想世界，去追求未來的理想，阮寫過一首〈好耍的代誌〉：

教一陣囡仔 拼龜拼鱉
教一陣囡仔 空思夢想
教一陣囡仔 想東創西
教到 有巧氣佻有創意

追求心內的嬌氣
教伊詩中的畫意
予聽輕鬆的 旋律
閣有趣味的故事
教 古早佻現代好耍的代誌

1. 胡繩 康原

一陣一陣胡繩 颺颺飛
飛入碗底
白米飯 開烏花

2. 耳空 康原

兩空耳空 烏籠籠
一空聽著 基隆
一空聽著 假人

3. 朋友 康原

三個朋友 坐做夥
做一寡 紅龜粿
提去 菜市仔賣

4. 桌頂 康原

四四角角的 八仙桌
囡一盤 好食的仙桃
真甜 眾人褒

5. 指頭 康原

五隻指頭 直溜溜
會合人 握手
嘛會摸 阿公的嘴鬚

6. 天星 康原

六月熱天 烏暗暝
夯頭 看天星
閃閃 熠熠

7. 七夕 康原

七月初七 七娘媽生
媽媽 陪阮去看
牛郎合織女

8. 中秋 康原

八月十五 月光暝
月娘 圓圓圓
月餅 甜甜甜

9. 海風 康原

九月的鹿港
海風大 吹起
一陣一陣 風飛砂

10. 日頭 康原

日頭出 天著光
阮離開 眠床
走去 樹仔跤耍

11. 電腦 康原

電腦 真怪奇
愛唱囡仔歌詩
亦閣 會寫字

16. 煙筒 康原

烏魯蘇蘇
塑膠工廠煙
吐烏煙 驚死人

12. 南路鷹 康原

南路鷹 啊 南路鷹
飛來 八卦山頂
過清明

17. 花園 康原

阮兜 花園真好耍
歎水池 開佇百花中央
花蕊 乎蝶仔做眠床

13. 魚 康原

水底 一陣魚
免讀書 閣免寫字
游過來 泅過去

18. 火車 康原

火車欲行 行鐵支
鐵支路 直溜溜向前去
走入 繁華的都市

14. 狗 康原

狗 拋拋走
走來阮兜門跤口
暍佇 厝後的山頭

19. 神明 康原

神明 坐佇神桌頂
芳香 (hiunn) 插惦伊面前
牲禮四果 算袂清

15. 烏雞公 康原

烏雞公 毋驚人
宓惦 壁跤邊
啄 蟲

20. 兔子 康原

兔子的毛 白波波
阮尚愛 加伊抱
看著我 拼命逃

詩歌〈猴伶狗〉的創作與教學運用

講師：康原

阮定定共學生講「學臺語，真歡喜；盤喙錦，真趣味（心適）；講俗語，若唸詩；臺語欲長久傳落去，愛透過咱的母語來寫詩，臺語有七聲八調，用唱歌的方式是上好記，而且囡仔來學是上四序的，莫佇細漢就想欲學 ABC，狗咬豬。」若講「文學是一種語言藝術。」每一個人攏愛用家己母語來寫詩，母語上蓋會當表達內心的思想與感情。咱閣定定咧講，愛繼承傳統文化的精神，若按呢欲按怎繼承傳統來創作新意？我認為「創作」是一種將家己的生活經驗、觀念，佇咱的生活中，用創新的語言去表達新的思想與感情，透過語言的創新，予語言產生新意，句讀才會有新生命通好延續落去，咱的語言嘛才會當釘根生炭。

臺語有一句盤喙錦「樹頂一隻猴，樹跤一隻狗，猴看著狗，狗看著猴。猴走，狗嘛走，毋知是猴驚狗，抑是狗驚猴。」本來是單純語言的趣味性，我將「猴、狗」予有色彩與形象化，猴仔變成「金絲猴」、狗變成「白花狗」；想一個故事：用樹頂的彼隻金絲猴去創治樹跤的白花狗，佇創治的過程中，白花狗受氣惡確確 ok-khiak-khiak 咧吠猴，吼聲煞來予阿弟仔驚甲嘛嘛吼，無想著阿弟仔的吼聲驚走猴伶狗，變成一種真趣味的代誌。我的〈猴伶狗〉歌詞寫著：「樹頂一隻金絲猴，掛目鏡，蓋緣投，喜弄樹跤的白花狗，金絲猴，上愛摔糞斗，樹跤彼隻白花仔狗氣 咧吠猴。阿弟仔驚一下大聲吼，吼聲驚走猴伶狗。」對一句盤喙錦來引起囡仔的動機，創作出一首有劇情又閣趣味的囡仔歌。

欲教這首歌進前，阮愛要求認捌：猴、狗、溝（鈎）、到……等，遮个字的聲調與相關的句讀，因為臺語的聲調有：「君、滾、郡、骨、群、滾、棍、滑」第二音與第六音相全，所以講八聲七調，是初學者愛去分別清楚的宿題。

猴，句讀：猴戲、變猴弄、猴齊天、掠猴、老猴、瘦猴、著猴。

狗，句讀：狗母鍋、狗公腰、狗子、放狗屁、吹狗螺、狗頭軍師、烏狗、肖狗。

鈎，句讀：鈎仔、耳鈎、魚鈎仔、鈎著。

到，句讀：（到 tào 底，不一樣的讀音）、到 kàu 厝、做會到 kàu、行到 kàu、到 kàu 額、到 kàu 位、到 kàu 尾。

除了教這四字的句讀以外，嘛有一段趣味的盤喙錦「一隻猴，跋落溝仔底，阮轉去厝擲鈎仔，來鈎溝仔底彼隻猴。」這愛講著，溝恰鈎是全音無全字，臺語全音無全字真濟。阮聽過一個故事：「有一個內山姑娘，嫁去海口；有一個朋友問伊，妳嫁海口生活按怎？伊想一下才講：『過的日子是三頓鮮、兩頓煎、瘦肉三斤。』這位朋友想按呢都 to 無標，有鮮可食、也有煎仔、閣有瘦肉。其實，毋是啦！是透早出門半暝才轉，攏佇星光皎過日，早起日頭煎、下晡嘛日頭煎，人瘦三斤。」全音無全字定定會發生誤會。

這個時陣，阮的教一條方子文（施福珍）〈東勢抽銅絲〉的歌：「彼當時，咱同時，去東勢，佇董氏公司抽銅絲；入冬時，入冬勢，冷兮兮 (sih sih)，險險佇東勢凍死。」這條歌詞中，有七字音類似，「當」、「同」、「東」、「董」、「銅」、「冬」、「凍」，用入句讀中「當時」、「同時」、「東勢」、「董氏」、「銅絲」、「冬時」、「凍死」，加上冷兮兮 (Si Si)，攏總八個詞，愛斟酌去分別，啊若無，真歹聽出句讀的意思。

臺語有八個聲調，一般分成：陰平聲、陰上聲、陰去聲、陰入聲、陽平聲、陽上聲、陽去聲、陽入聲，語言優雅、韻律美妙、變化真濟，但是學習起來較麻煩。華語（北京話）只有四聲，缺少變化，較無彼好聽。所以講〈臺灣人講話像唱歌〉：「臺灣人咧講話，實在真好聽，懸懸低低親像唱歌聲，輕聲細說人人愛，大聲人會驚，祖先傳教咱的話，著愛注心定。」這首歌主要讚嘆臺語的語音嬌、節奏輕快，

語言本身就有音樂性，語氣懸懸低低，有長音，有短音，真有變化。

佇臺語的語氣中，發音共款懸低無全定定無全意思，親像「下早起」、「會載去」這兩句，是阮的先生施福珍講伊有一工，厝內無瓦斯，拍電話去叫瓦斯，店頭家講「下早起、會載去」就將電話掛掉，聽著一句話了，「下早起、會載去」伊就開始寫〈叫瓦斯〉：「媽媽煮咖啡，瓦斯無半滴，電話通知瓦斯店，店頭家，真趣味，下早起、會載去，下早起、會載去，會載去啦。」來教囡仔了解語氣的變化。

阮過去為詩人蕭蕭的彼本《放一座山在心中(園一粒山佇心中)》的冊踏話頭的時，文中用〈社頭人姓蕭〉寫一首激骨的詩「社頭人攏姓蕭，姓蕭的詩人叫蕭蕭，蕭蕭噴洞簫，洞簫吼通宵，通宵景色真美妙。好聽的簫聲予人心肝比卜跳，跳甲社頭人蕭了了(肖了了)」來紹介伊是社頭人，這個靈感來自彰化的姓氏分佈的俗語「鹿港施(死) 一半，社頭蕭(肖) 了了，大村賴賴趁，溪湖巫(霧) 煞煞，二林洪(紅) 半天，福興粘(黏) 一截，竹塘詹(針) 一筒。」寫〈社頭人姓蕭〉主要想欲講「蕭」、「簫」、「宵」、「霄」攏是全音，毋閣無全字無全意思，「姓蕭」、「洞簫」、「宵夜」、「通宵」，學習去分別全音無全字的意義。用詩歌來教臺語，有真濟趣味，毋過愛家己創造適當語言寫的詩歌教材，引起學生學語言的動機，因為學語言會當去臺灣文化內底走揣著趣味。刊《台文戰線》2919.10

我如何將題材轉化成少年小說

講師：陳景聰

一、少年小說是溫暖的文學

1. 適合少年的閱讀心智
2. 能吸引少年，但不反教育

二、蒐羅題材，轉化推移成好故事

我的轉化工具—感受力

1. 關懷：包容的心笑臉看兒童
2. 關愛：人間處處有溫情
3. 關注：為生長的土地留下故事

《冒牌爸爸》

- 一、童年的科幻卡通《太空突擊隊》
- 二、可憐的女同學
- 三、未來科技的奇想
- 四、機器人真能代替人類？

《刺蝟釣手》

- 一、夫妻離異對孩子的影響
- 二、我碰到的刺蝟
- 三、溯溪釣魚的陶冶
- 四、大自然觀察記錄（白鷺鷥釣魚）
- 五、一段不敢表白的愛情與釣魚哲學

《黑帶傳奇》

- 一、國姓空手道隊的報導
- 二、天天醉的校長同學
- 三、賣同情花的小女生
- 四、輔導弱勢孩童見證過的失職父母
- 五、學生希望我把他們寫進書裡面

《靈異小偵探》

- 一、學生最愛的鬼故事
- 二、一樁鬧鬼傳聞勾起的聯想
- 三、天生財運的老傳說
- 四、被追債而住進鬼屋的八卦閒談
- 五、裝神弄鬼詐騙建商的新聞事件

《春風少年八家將》

- 一、我輔導的中輟生
- 二、民俗藝陣為何會變質？
- 三、國中常態編班的疑慮
- 四、咬斷牙的空心菜

《玉山的召喚》

- 一、神像與韋恩颱風
- 二、玉山的自然景觀
- 三、蒐集題材融入故事

苦苓推薦文：

自然與人文融會交錯，親情與友愛自然流露，既有奇幻懸疑，又有人性內涵，這樣引人入勝的故事，豈止少年，應是人人愛讀的小說。

結語：讀出感悟就值得

羅蘭巴特說：「作者已死。」

作品既經發表，作品便是屬於欣賞者，作者創作的原意已經不存在。讀者可透過任何角度，任何層面自由解讀、分析作品。

例如：丈母娘解夢的故事。

繪本寫作的喜怒哀樂

講師：花婆婆方素珍

一、繪本閱讀的風起雲湧

玩具書：

低幼繪本：

典型繪本：

廣義繪本：

橋樑書：

純文字書：

二、繪本的種類

以包裝分 ----- 如：

以材質分 ----- 如：

以內容分 ----- 如：

三、我的繪本翻譯

1990 年起

四、我的繪本創作 1986 年起

五、我的習畫過程

六、翻譯和創作的難點

作家與畫家如何共同繪製繪本 -----(以《閃電魚尼克》為例)

作家如何當一部作品的導演 ----- (以《你想要一顆星星嗎》為例)

最令人省心的畫家 -----(以《我有友情要出租》《玩具診所開門了》
為例)

遇到一位好美編 -----(以《你送玫瑰我送什麼呢》、《外公去上學》
為例)

【授課大綱】

1. 桌遊《妙語說書人》

從圖到文的聯想 詩意的綻放

由外而內 : PUT-IN 畫面進來 - 反芻運作 - 文字輸出 PUT-OUT

從一個外境 (畫面) 引發內心的感受聯想 (觸景生情) - 再形塑一句貼切的話語 (情景交融)

主旨：在遊戲中擴散、鍛鍊想像 (內運思) 與創造

2. A 與 B 的串聯

【PPAP: 創造發明原理】

世間少原創——90% 以上適用

3. 【破解二行詩與俳】

看似無情「切」有情

本來無關 - 細思 - 卻又隱約有關

切斷 (明明無關) - 連結 (通感)

《切》跳躍 (詩是跳舞 - 「跳躍的語言」)

4. 寫詩超簡單

以月為例【讓你變李白】

《弦月 - 習作》

【PPAP: 創造發明原理】 世間少原創——90% 以上適用

PPAP 其實就是 a 與 b 的串聯 (串連 , 可以 PPAP 這麼搞笑無厘頭)

可以更有意思、更有意義、更有邏輯→組合創造出「新產品」或「新概念、新觀念」

讓原本不相干的東西產生連結 - 就是創造。
世界上百分之九十以上的東西都是這樣創造出來的。

炭+木材→筆	筆+橡皮擦	筆+LED 燈	筆+哨子	筆+.....
糖	棒棒糖	螢光棒棒糖	旋轉棒棒糖	電動牙刷

世界公認最短的詩 - 日本俳句 (17 音)
俳聖 - 松尾芭蕉 俳句→日本的國民詩
漢俳 :575
華俳 :2 行
臺灣俳句

【二行俳】從 A → B (切) 斷 / 跳開 →跳躍到→切換到

A—B 本不相關 - 但卻因為你而讓它們產生連結。
因為你而讓它們產生連結；那麼你是誰？
你是「媒人」啦！你是「牽猴子」的媒介、仲介。

語不驚人死不休！
因為「陌生化」可以避免「美感疲憊」

所有動詞 - 都比花「開」了，好！

花開了 花笑了→花哭了 花落了 花亮了 / 花光了 / 花暗了
花睡了 / 花醒了 / 花叫了 / 花破了 / 花殘了 / 花過了 / 花瘋了

【破解二行俳 - 通感】
感官交響非「趴獸」

【讓你變李白】以月為例

上弦月	神在暗夜的微笑
	耳畔的驪歌
	河堤邊祈禱的女子

半月	朱門裡的小說劇情
	廟裡擲出的聖筊
	思念你在北半球

下弦月	門後探頭看心儀的人
	米缸見底
	北投捷運站的陳達雕像
	餐桌上的餃子
	一刀滿腮的鬍鬚

滿月	學著狼嚎的孩子
中秋-算滿月	糕餅名店蜿蜒的人龍/中秋
	南寮海邊波光粼粼
	總在詩文中團圓

* 【非 A 非 B】

夜夜堆疊的思慕 / 楓初紅

【後變】非 B

夜夜堆疊的思慕 / 雪三尺 (雪深八尺 / 八尺雪意)

夜夜堆疊的思慕 / 滿月光 (草上光)

夜夜堆疊的思慕 / 松上風 (竹尖風)

夜夜堆疊的思慕 / 曇花菱

夜夜堆疊的思慕 / 岸上魚

夜夜堆疊的思慕 / 湖乾枯

夜夜堆疊的思慕 / 弦弓斷

夜夜堆疊的思慕 / ……………

【前變】非 A

深秋的一場車禍 / 楓紅

杜鵑把血啼錯了地方 / 楓紅

夕陽斂翅在樹梢 / 楓紅

…………… / 楓紅

壹、尋訪童心園

*一位創作者的經驗：我的兩位老師

1. 以兒童為師：童心的召喚
2. 麥克安迪《火車頭大旅行》
 - 2.1 童心的無限可能
 - 2.2 從一個靈感出發的發現之旅

一、童話？「童」話？

1. 學者之言

林良：童話—為兒童寫的故事。

安徒生之前，「為兒童寫的本國民間故事」—古典童話（fairy tales）

安徒生之後，「為兒童寫的創作故事」—現代童話（modern fantasy）

2. 一偏之見

「童話」—用「童心的話語」所述說出來的幻想故事。

二、童心=兒童的心？

*李贄（1527-1602）〈童心說〉：

夫童心者，真心也…絕假純真，最初一念之本心也……童子者，人之初也；

童心者，心之初也。

* 童心=用新鮮的眼光來看這個老舊的世界。

* 創作者的〈童心公式〉：

童心=大人的眼睛+小孩子的心

大人是線性思考，萬事萬物皆有位階定位。（單點透視）

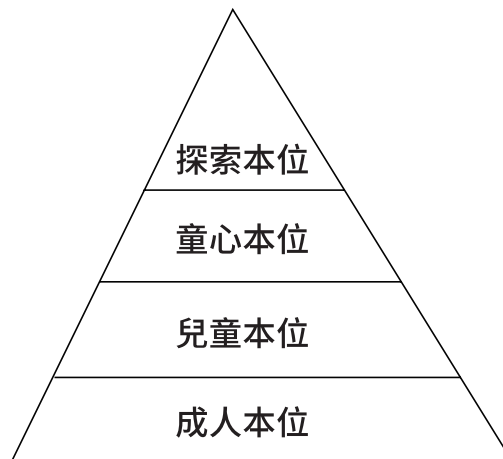
小孩是非線性（量子）思考，萬事萬物還沒就定位。（多重透視）

*創作的第一步：喚醒內在的小孩

*童心是上帝送給成年人的禮物，童心讓太陽底下都是新鮮事。

貳、童話的不同偏向

圖 1：



1. 成人本位

以「給予者」（說故事的人）為主體。

1.1 述說者

古典童話／民間傳說：〈虎姑婆〉

1.2 教育者

恰佩克〈流浪漢的故事〉、以撒·辛格童話

2. 兒童本位

以「接受者」（閱讀者）為主體。

羅北兒《青蛙與蟾蜍》

3. 童心本位

以「作品」（文類）本身為主體。

3.1 兒童童話：麥克安迪《火車頭大旅行》

3.2 成人童話：《小王子》、工藤直子《大海的朋友》

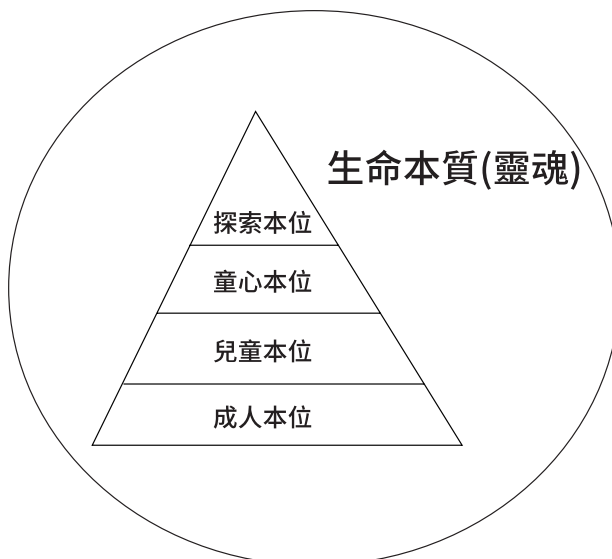
《那天，你抱著一隻天鵝回家》

4. 探索本位

以「文類的可能性」為主體。尋訪童話的潛在空間，向未知邁進。

麥克安迪《說不完的故事》、法瓊〈麥子和國王〉（志文）

圖 2：



參、關於童話創作

一、兩種寫作者

- 1 漫遊型寫作者：麥克安迪 《火車頭大旅行》
- 2 計畫型寫作者：艾瑞克·凱斯特納《小偵探愛彌兒》

二、創作的三態變化

1. 創作的靈光乍現（想像能力）：藍天下的蝴蝶
2. 作品的具體完成（組織能力）：毛毛蟲（由零開始）
蛹（瓶頸與高潮）

三、簡易技巧：

1. 由「命名」開始：賦予角色個性
舉例：賴曉珍〈排先生〉
2. 聯想：陌生的學科＝看待世界的新鮮眼光
 - 2.1 尋找連結的線：重新定義事物之間的關係 $A + B = C$
舉例：周銳〈煙斗兒星〉
 - 2.2 圖形聯想：由點而線而面。
3. 有趣的題目
 - 3.1 奇特的位置
 - 3.2 反面設想
 - 3.3 新鮮的說法
舉例：葛競〈小的，小小的，小小小的〉

4. 顛覆——有中生有

4.1 文本的顛覆：不同的述說角度。舉例：林世仁《十一個小紅帽》

4.2 讀者反應的顛覆：預期心理的顛覆。

舉例：林世仁〈英雄小野狼〉

4.3 型式的顛覆：新的敘說方法。

肆、從靈感到作品

1. 閱讀的漣漪效應

1.1 型式的模寫：圖象詩《文字森林海》（親子天下）

1.2 一種向前的姿勢：《古靈精怪動物園》（國語日報）

2. 靈感撞衫怎麼辦？

《換換書》（親子天下）

3. 跟著故事一起向前滾動

《不可思議先生故事集》（親子天下）

4. 向古人借光

4.1 《字的小詩》系列（國語日報）

4.2 《小師父 大徒弟》（國語日報）

5. 有所為的出發點

5.1 《宇宙魔法印刷機》（國語日報）

5.2 《小麻煩》（小天下）

6. 創作是自我的展現

《十四個窗口》（國語日報）

少年哀樂過於人，歌泣無端字字真。

既壯周旋雜癡點，童心來復夢中身。

—龔自珍〈己亥雜詩〉



2020  小鹿兒童文學
研習冬令營 

